

VORSORGE
PRÉVOYANCE
PREVIDENZA

RUAG

20
12



Rapporto annuale 2012

2012

Siamo lieti di trasmettervi
il rapporto annuale 2012.

Siamo a vostra disposizione:

www.previdenzaruag.ch

VORSORGE
PRÉVOYANCE
PREVIDENZA

RUAG

Indice

L'importante in breve	5
Prefazione	8
Bilancio	14
Conto d'esercizio	16
Basi e organizzazione	18
Membri attivi e beneficiari di rendite	20
Modi di concretizzazione dello scopo	22
Norme di valutazione e di presentazione dei conti, continuità	23
Rischi attuariali / copertura del rischio / grado di copertura	24
Spiegazioni degli investimenti patrimoniali e del relativo risultato netto	30
Spiegazioni di altre posizioni del bilancio e del conto d'esercizio	36
Condizioni poste dall'autorità di vigilanza	38
Ulteriori informazioni in merito alla situazione finanziaria	39



20
12

L'importante in breve

		31.12.2012	31.12.2011
Totale del bilancio	CHF	1'658'484'074	1'594'707'231
Riserva per fluttuazione di valore	CHF	69'002'667	11'990'345
Rendimento sui capitali investiti		+7.01%	+0.03%
Parametro ¹⁾ di riferimento (benchmark)		+7.58%	+0.67%
Tasso d'interesse per retribuzione averi di vecchiaia		1.50%	1.00%
Tasso d'interesse minimo LPP		1.50%	2.00%
Grado di copertura come da art. 44 OPP2		104.4%	100.8%
Capitale di previdenza assicurati attivi	CHF	830'658'540	866'557'164
Capitale di previdenza pensionati	CHF	695'495'334	643'307'096
Contributi regolamentari	CHF	63'232'562	56'668'461
Numero degli assicurati attivi		4'475	4'676
Numero dei beneficiari di rendite ²⁾		1'339	1'233
Totale rendite pagate	CHF	44'416'932	42'240'998
Totale capitali di vecchiaia/decesso pagate	CHF	10'423'840	9'753'440

1) Quantità di paragone per il giudizio del nostro amministratore dei beni. Rispecchia di regola un indice riconosciuto per la relativa categoria d'investimenti, ad esempio SMI (Swiss Market Index) per le azioni svizzere.

2) Nuovi pensionati dal 1.7.2001; coloro che hanno raggiunto lo statuto di pensionato al 30.6.2001 sono restati presso la CPC/Pubblica.

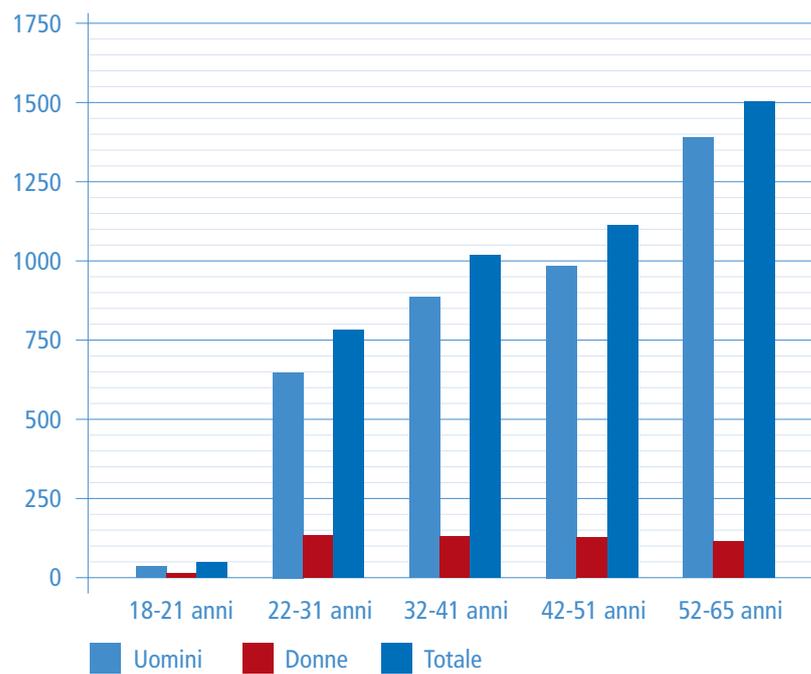
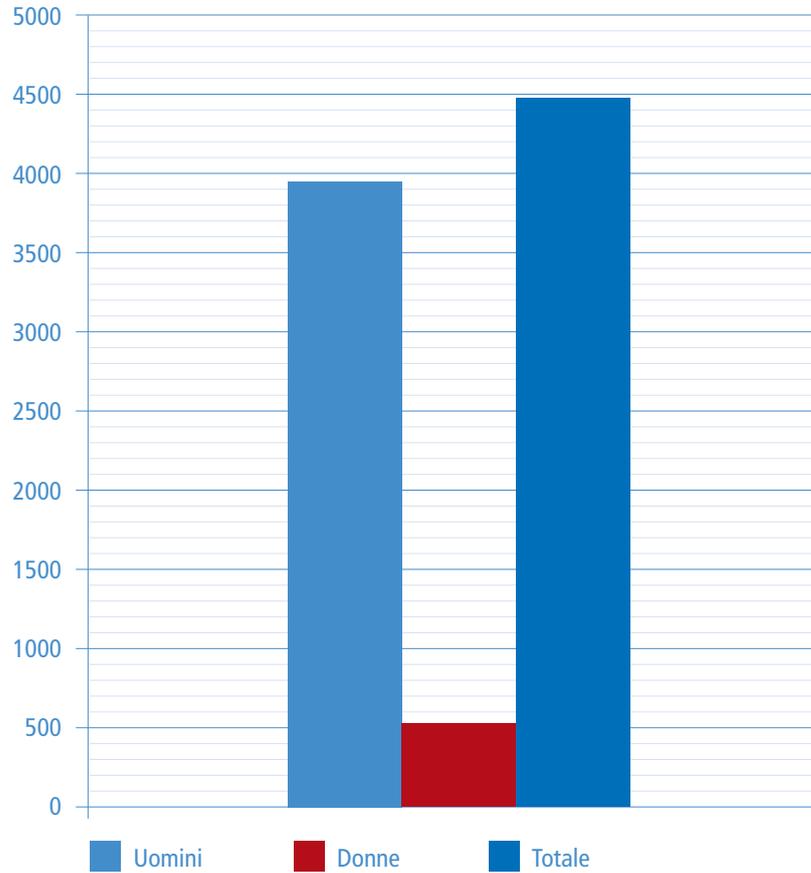
Età media degli assicurati attivi

Età media	2012	2011
Uomini	44.3	44.3
Donne	39.7	39.5
Insieme	43.8	43.7

Mutazioni

	2012	2011
Effettivo al 1.1	4'676	4'224
Entrate	587	1'060
Uscite	-663	-498
Pensionamenti	-111	-97
Casi d'invalidità	-7	-8
Decessi	-7	-5
Effettivo al 31.12	4'475	4'676

Effettivo degli assicurati attivi



Eseguiti i compiti richiesti finora, sono necessari ulteriori sforzi

Gentili Signore e Signori,

le recenti basi tecniche della previdenza professionale confermano la tendenza: a causa del progressivo invecchiamento della popolazione, le rendite devono essere corrisposte più a lungo. L'aumento dell'aspettativa di vita, il livello dei tassi di interesse costantemente basso e le garanzie di interessi e rendite fissate politicamente in modo munifico pongono le casse pensioni davanti a sfide sempre più grandi, ovvero realizzare sui mercati dei capitali gli utili necessari per una copertura completa degli obblighi pensionistici a fronte di rischi sostenibili.

Tutto il settore delle casse pensioni è pertanto impegnato a reagire a queste sfide nell'ambito delle possibilità previste dalla legge. Per quanto riguarda i suoi compiti, ecco ciò che la PREVIDENZA RUAG ha fatto finora: è stata una delle prime casse pensioni ad applicare, dal 1° gennaio 2012, le nuove basi tecniche LPP 2010, passando dalle tavole periodiche alle tavole generazionali. Inoltre, il tasso d'interesse tecnico è stato ridotto dal 3.5 al 3% e la strategia d'investimento è stata adattata alle mutate condizioni quadro. Queste misure stabilizzano la cassa finanziariamente e strutturalmente, perché viene leggermente diminuita la dipendenza dai mercati dei capitali. Grazie alle misure adottate è sufficiente un rendimento inferiore per garantire gli obblighi previdenziali.

2012: anno di trasformazione

Adottare le giuste misure è un primo passo; il secondo, di pari importanza, è comunicarle in modo comprensibile e tradurle in modo corretto per gli assicurati e i beneficiari di rendite. Durante la seduta di aprile 2012 il Consiglio di fondazione ha approvato la realizzazione tecnica preparata dalla direzione e dall'esperto per la previdenza professionale. Queste esigenti attività hanno occupato in modo considerevole la direzione e i collaboratori della PREVIDENZA RUAG durante l'anno in esame. Il Consiglio di fondazione ha preso atto con soddisfazione che sia la realizzazione che la comunicazione si sono svolte con successo. L'obiettivo prefissato è stato in buona parte raggiunto: la riduzione del rischio e quindi la garanzia sostenibile del finanziamento delle prestazioni future.

A questo pacchetto di misure hanno contribuito direttamente dipendenti, datori di lavoro e cassa. Il cambio di basi e la riduzione del tasso d'interesse tecnico hanno gravato sulla cassa per circa 84 milioni di franchi, di cui la gran parte, circa 65 milioni di franchi, è stata assunta dal datore di lavoro. I restanti 19 milioni sono confluiti dagli accantonamenti realizzati. Il passaggio alle nuove basi LPP 2010 e l'applicazione della tavola generazionale con un interesse tecnico del 3% determina una riduzione del tasso di conversione. Fino al 2017 questo verrà ridotto progressivamente dall'odierno 6.4% a 5.8%. In questo modo la sovvenzione trasversale dei beneficiari di rendite tramite gli assicurati viene ridotta. Gli influssi negativi della riduzione vengono ammortizzati con misure di accompagnamento. Ad esempio, un accredito unico di 20 milioni di franchi attenua le riduzioni delle rendite. Per rispettare l'obiettivo prestazionale del 60% all'età di 65 anni è stato inoltre necessario aumentare i tassi dei contributi di risparmio. Nel quadro delle trattative, le parti sociali si sono accordate per una partecipazione paritetica di datore di lavoro e dipendenti.

Perdite da pensionamento ridotte, ma non eliminate

La capacità di rischio della PREVIDENZA RUAG è migliorata immediatamente grazie all'attuazione delle misure. Tuttavia si verificano ancora perdite da pensionamento. Nel 2012 ammontavano a circa 8 milioni di franchi, ossia lo 0.5% del capitale previdenziale. Grazie alla riduzione del tasso di conversione al 1° gennaio 2013 si prevede una loro riduzione nel futuro. A medio termine però sono necessari ulteriori sforzi e misure per eliminare completamente la sovvenzione trasversale dei beneficiari di rendite tramite gli assicurati. Ciò sarà possibile soltanto se il tasso di conversione non verrà più innalzato eccessivamente.

Consiglio di fondazione

In sostituzione di Hans Bracher ritiratosi a fine 2011, il Consiglio di amministrazione della RUAG Holding SA ha nominato il Dott. Christian Ferber, direttore Corporate Human Resources, come rappresentante del datore di lavoro nel Consiglio di fondazione.

Nell'anno in esame, il Consiglio di fondazione si è riunito in quattro sedute ordinarie ed una straordinaria.

Formazione professionale e continua

La formazione e il perfezionamento continui per il Consiglio di fondazione e la gerenza non sono solo obblighi di legge, ma anche una pratica naturale. Pertanto vengono organizzati internamente momenti di formazione con cadenza regolare su temi di attualità. Così è stato anche nel 2012. Durante un workshop tenuto da esperti, il Consiglio di fondazione si è occupato in modo intensivo di investimenti collettivi nell'ambito della gestione patrimoniale. Inoltre, durante le conferenze specialistiche del personale della RUAG, il direttore e il suo sostituto forniscono regolarmente informazioni su temi attuali relativi alla previdenza professionale. Si tengono anche i corsi speciali «Zukunftsperspektive 57 plus» («Prospettive future 57 plus») sulla preparazione alla pensione.

Consiglio di fondazione per il quadriennio 2013-2016

Poiché il mandato 2009-2012 è terminato il 31 dicembre 2012 si è dovuto procedere alla rinomina del Consiglio di fondazione. L'organismo di elezione dei rappresentanti dei dipendenti è la conferenza dei presidenti, composta dai presidenti delle varie rappresentanze dei dipendenti. L'organismo di elezione dei rappresentanti dei datori di lavoro è invece il Consiglio di amministrazione della RUAG Holding SA.

Gustav Bolfing ha rinunciato a ricandidarsi a causa del suo pensionamento imminente. Il Consiglio di fondazione perde con lui una figura di primo piano. Consigliere della prima ora e vicepresidente per molti anni, Bolfing ha dimostrato una indiscussa abilità nel proporre decisioni concilianti ed equilibrate. Ringraziamo Gustav Bolfing per il suo impegno e gli formuliamo i nostri migliori auguri.

Tra i dipendenti si sono ricandidati a membri del Consiglio di fondazione Alexandra Rufener e Hugo Gerber, mentre si sono proposti per la prima volta Eric Wiesmann (al posto di Gustav Bolfing) e Peter Probst (al posto di Thomas Koch).

Il Consiglio di amministrazione della RUAG Holding SA ha espresso l'importanza di una rappresentanza significativa di membri direttivi del Gruppo nel Consiglio di fondazione dell'istituto di previdenza, disposto come cassa del Gruppo. Ha eletto gli attuali consiglieri di fondazione Peter Scherrer, Dott. Christian Ferber e Benoît Macherel, nonché per la prima volta Urs Kiener (CFO della RUAG Holding SA). Edgar Walker (uscente) si ritira dal Consiglio di fondazione.

All'assemblea costitutiva del 22 gennaio 2013, il Consiglio di fondazione ha nominato presidente Urs Kiener e vicepresidente Alexandra Rufener.

Spese amministrative

In media, le spese di amministrazione patrimoniale ammontano allo 0.12% (anno precedente 0.14%). Nonostante il patrimonio maggiore i costi sono risultati inferiori: i costi per membro (attivi e pensionati) sono scesi da 337.26 franchi (anno precedente) a 310.02 franchi. I minori costi sono riconducibili principalmente a tariffe più basse dei gestori patrimoniali. Il costo per ogni 100000 franchi di volume d'investimento è anch'esso sceso: 115.79 franchi (anno precedente: 124.97 franchi). Anche in questo caso il regresso è da attribuire alla possibilità di gestire patrimoni nel complesso più alti con costi ridotti.

Le spese amministrative generali, senza amministrazione patrimoniale, sono salite da 189.76 franchi a 215.98 franchi per membro e rappresentano lo 0.08% del patrimonio medio (anno precedente 0.07%). I maggiori costi sono da attribuire principalmente ai posti di lavoro al 50%, vacanti per un lungo periodo, e alle spese informatiche. Il Consiglio di fondazione ha deliberato l'implementazione di un nuovo software assolutamente necessario già nel 2012, il che ha comportato i primi costi nell'esercizio in esame. A ciò si aggiunge la lieve diminuzione del numero dei membri, passato da 5'909 a 5'814 con l'uscita della Nitrochemie Wimmis AG e quindi la conseguente ripartizione su meno unità.

Investimenti patrimoniali

Malgrado le difficili condizioni di mercato causate dalla crisi del debito sovrano in Europa, il 2012 è stato un anno positivo per quanto riguarda gli investimenti patrimoniali. I mercati finanziari hanno avuto un andamento soddisfacente durante tutto l'anno. Grazie a quotazioni azionarie relativamente alte e a rendimenti obbligazionari positivi, da attribuire principalmente alla riduzione degli interessi, è stato possibile raggiungere un rendimento considerevole del 7.01% (anno precedente 0.03%). Si tratta del miglior risultato dal 2009 (13.75%). Occorre notare che tutte le categorie d'investimento hanno conseguito un rendimento positivo nell'esercizio in esame, contribuendo così ad un risultato soddisfacente. Come già nei due anni passati, anche nel 2012 sono stati conseguiti utili grazie alla copertura strategica (hedging) della classe d'investimento «obbligazioni in valuta estera» e «azioni estero».

Nel primo trimestre 2012 i mercati finanziari hanno avuto un andamento ampiamente positivo. I mercati azionari hanno beneficiato in particolare di una situazione generalmente positiva, continuando sulla scia fruttuosa del 4° trimestre del 2011. Malgrado lo sviluppo negativo dei mercati azionari nel 2° trimestre, anche in questo periodo è stato possibile conseguire un rendimento positivo. Sia nel 3° che nel 4° trimestre 2012 si è osservata una leggera ripresa dei mercati azionari, favorita dai progressi conseguiti nel superamento della crisi europea del debito sovrano. Questa ripresa ha contribuito a rendimenti positivi nel 2° semestre 2012.

L'anno d'investimento 2012 è stato caratterizzato dall'annunciato adeguamento degli investimenti patrimoniali alla nuova strategia d'investimento. La riduzione dei rischi azionari dal 40 al 20% del patrimonio d'investimento ha avuto luogo in due fasi: la prima svoltasi in aprile e la seconda nel settembre 2012. Entrambe le operazioni sono state eseguite con successo.

Nessun adeguamento delle rendite al rincaro nel 2013

Non è stato possibile adeguare al rincaro, al 1° gennaio 2013, le rendite di vecchiaia, d'invalidità, per coniugi e per figli.

Con un grado di copertura del 104.4% non esistono i presupposti per concedere la compensazione al rincaro. Infatti l'obiettivo sarebbe un grado di copertura del 115% (a seconda della strategia d'investimento). Inoltre, i rendimenti medi realizzati dal 2001 al 2012 non sono stati sufficienti per retribuire i capitali dei pensionati con il tasso d'interesse tecnico. Nota: i capitali dei pensionati vengono ora retribuiti con un tasso d'interesse del 3%, a differenza del precedente 4.0% o 3.5%. Gli averi di vecchiaia degli assicurati attivi sono stati invece remunerati con un tasso più svantaggioso a causa della situazione finanziaria: nel 2011 con l'1.0% addirittura al di sotto del tasso d'interesse minimo LPP e nel 2012 solo al tasso d'interesse minimo LPP dell'1.5%.

Prima di raggiungere la piena capacità di rischio (riserva per fluttuazione di valore superiore al 15%) non sono disponibili mezzi liquidi. Pertanto mancano le condizioni previste dalla legge per concedere la compensazione al rincaro.

Se in futuro dovessero crearsi le possibilità finanziarie, sarebbe opportuna una maggiore retribuzione d'interessi sugli averi di vecchiaia degli assicurati attivi, prima di concedere la compensazione al rincaro sulle rendite. Gli assicurati attivi hanno infatti contribuito in misura maggiore alla stabilizzazione per mezzo di misure di risanamento quali aumenti dei contributi e riduzioni delle prestazioni. Per questo presentano una maggiore necessità di recupero rispetto ai beneficiari di rendite, che hanno dovuto rinunciare alla compensazione al rincaro.

Retribuzione interessi 2012 e tasso d'interesse da applicare durante l'anno 2013

Il tasso d'interesse per l'anno in corso viene stabilito a fine anno, con il vantaggio che la decisione potrà essere presa conoscendo la situazione finanziaria e il rendimento ottenuto. Nella seduta di dicembre 2012 il Consiglio di fondazione ha stabilito la retribuzione d'interessi sugli averi di vecchiaia 2012 al tasso minimo LPP dell'1.5%.

Anche per gli avvenimenti dell'anno, come uscite e pensionamenti del prossimo anno, deve essere stabilito un tasso d'interesse da applicare durante l'anno, che per il 2013 ammonta all'1.0%.

Verifica del conto annuale

Il nostro ufficio di revisione PricewaterhouseCoopers AG ha condotto le verifiche dal 4 al 6 marzo 2013, confermando il rispetto delle prescrizioni regolamentari, statutarie e legali applicabili. Raccomanda al Consiglio di fondazione di approvare il conto annuale 2012.

Previsione

Le previsioni economiche ipotizzano un 2013 con tassi di crescita sotto la media sia nei Paesi industrializzati che in quelli emergenti. Non sono state risolte né la crisi dell'euro, né la crisi del debito sovrano americano. La banca centrale europea ha inoltre assunto crediti «dubbi» dall'industria e da molti stati.

La Svizzera non potrà sottrarsi completamente a questo rallentamento della crescita. Con molta probabilità vi sarà ancora una differenza positiva di crescita alla zona euro, pertanto non sarà allentata la pressione sul franco. Ne conseguono inflazione bassa o addirittura negativa e tassi d'interesse moderati.

Proprio questi ultimi costituiscono una pesante ipoteca per ogni cassa pensione. Quindi anche per la PREVIDENZA RUAG l'obiettivo principale è riuscire a posizionarsi in questo contesto ancora difficile in modo da garantire sempre l'adempimento ai propri obblighi. Anche nel 2013 il Consiglio di fondazione persegue una politica di previdenza cauta, allo scopo di gestire le sfide future tempestivamente e con le proprie forze.



Urs Kiener
Presidente del Consiglio
di fondazione



Corrado Tedeschi
Direttore

Conto annuale 2012

Bilancio al 31.12.2012

Bilancio	31.12.2012 CHF	31.12.2011 CHF	Indice allegato
ATTIVI			
Investimenti patrimoniali	1'650'468'547.72	1'588'760'789.72	6.0
Mezzi liquidi e investimenti del mercato monetario	16'950'439.29	56'075'231.96	6.8.1
Crediti	4'446'775.49	69'185'020.92	6.8.2
Investimenti presso il datore di lavoro	1'608'071.15	2'412'249.15	6.9.1
Obbligazioni in CHF	644'951'307.59	404'285'320.00	
Obbligazioni in valuta estera	392'975'904.29	358'661'696.73	
Azioni svizzere	71'868'382.71	196'665'448.68	
Azioni estere	232'362'340.66	207'848'975.34	
Azioni Emerging Markets	42'141'419.74	46'762'628.12	
Hedge Funds	0.00	12'130'202.86	
Investimenti collettivi immobiliari svizzeri	243'163'906.80	171'943'375.00	
Investimenti collettivi immobiliari esteri	0.00	62'790'640.96	
Delimitazioni attive	8'015'526.12	5'946'441.21	7.1
Totale attivi	1'658'484'073.84	1'594'707'230.93	

Bilancio	31.12.2012 CHF	31.12.2011 CHF	Indice allegato
PASSIVI			
Debiti	13'143'130.76	20'083'871.80	
Prestazioni di libero passaggio e rendite	9'778'424.45	8'401'659.31	
Altri debiti	3'364'706.31	11'682'212.49	7.2
Delimitazioni passive	234'638.35	230'873.65	7.3
Riserva dei contributi del datore di lavoro	0.00	1'967'391.00	6.9.2
Capitali di previdenza e riserve tecnico-assicurative	1'576'103'637.55	1'560'434'749.91	
Capitale di previdenza assicurati attivi	830'658'539.55	866'557'163.91	5.2
Capitale di previdenza beneficiari di rendite	695'495'334.00	643'307'096.00	5.4
Riserve tecnico-assicurative	49'949'764.00	50'570'490.00	5.5
Riserva per fluttuazione di valore	69'002'667.18	11'990'344.57	6.3
Capitale di fondazione, fondi liberi/ copertura insufficiente	0.00	0.00	
Totale passivi	1'658'484'073.84	1'594'707'230.93	

Conto d'esercizio dal 1.1-31.12.2012

Conto d'esercizio	2012 CHF	2011 CHF	Indice allegato
Contributi ordinari, altri contributi e apporti/versamenti	66'627'781.55	124'814'524.71	5.2
Contributi salariati	26'105'118.15	24'797'826.05	
Contributi datore di lavoro	37'127'443.40	31'870'634.75	
Versamenti unici e riscatti	5'362'611.00	2'706'096.91	
Accrediti unici di terzi	0.00	65'179'018.00	7.5
Apporti/versamenti nella riserva dei contributi del datore di lavoro	0.00	260'949.00	6.9.2
Prelievo dalla riserva dei contributi del datore di lavoro	-1'967'391.00	0.00	6.9.2
Prestazioni d'entrata	30'721'349.27	126'168'103.90	5.2
Prestazioni di libero passaggio apportate	29'789'393.47	111'438'992.55	
Versamenti all'acquisizione di effettivi degli assicurati	80'479.00	13'957'601.10	
Rimborso prelievi anticipati PPA/divorzio	851'476.80	771'510.25	
Ricavi da contributi e prestazioni d'entrata	97'349'130.82	250'982'628.61	
Prestazioni regolamentari	-54'840'772.30	-51'994'437.75	
Rendite di vecchiaia	-40'756'572.00	-39'258'710.00	
Rendite per superstiti	-2'087'241.00	-1'788'468.00	
Rendite d'invalidità	-1'573'119.00	-1'193'820.00	
Prestazioni in capitale per pensionamento	-7'789'547.15	-7'834'322.05	
Prestazioni in capitale per decesso ed invalidità	-2'634'293.15	-1'919'117.70	
Prestazioni d'uscita	-75'519'320.61	-42'421'647.20	
Prestazioni di libero passaggio in caso d'uscita	-68'132'326.10	-38'668'765.30	5.2
Trasferimento di mezzi supplementari in caso di uscita collettiva	-2'202'673.76	0.00	9.3.1
Prelievi anticipati PPA/divorzio	-5'184'320.75	-3'752'881.90	5.2
Costi per prestazioni e anticipi	-130'360'092.91	-94'416'084.95	
Scioglimento/costituzione capitali di previdenza, riserve tecnico-assicurative e riserve dei contributi	-13'701'496.64	-186'510'152.40	
Scioglimento/costituzione capitale di previdenza assicurati attivi	47'486'847.42	-73'238'662.15	5.2
Scioglimento/costituzione capitale di previdenza beneficiari rendite	-52'188'238.00	-115'017'228.00	5.4
Scioglimento/costituzione riserve tecnico-assicurative	620'726.00	10'414'010.00	5.5
Interessi a favore del capitale di risparmio	-11'588'223.06	-8'407'323.25	5.2
Scioglimento/costituzione di riserve dei contributi	1'967'391.00	-260'949.00	6.9.2
Costi assicurativi	-287'710.80	-299'643.70	
Contributi al fondo di garanzia	-287'710.80	-299'643.70	7.2
Risultato netto parte assicurativa	-47'000'169.53	-30'243'252.44	

Conto d'esercizio	2012 CHF	2011 CHF	Indice allegato
Risultato netto investimenti patrimoniali	105'206'662.99	179'181.56	
Risultato conti correnti e investimenti del mercato monetario	-111'454.56	-32'647.89	
Interessi su crediti	16'520.10	19'917.20	
Risultato obbligazioni in CHF	20'262'195.46	19'026'965.49	
Risultato obbligazioni in valuta estera	14'371'142.60	16'595'171.29	
Risultato azioni svizzere	24'690'770.27	-17'677'575.37	
Risultato azioni estere	26'728'407.84	-11'674'033.07	
Risultato azioni Emerging Markets	6'233'670.40	-12'793'330.97	
Risultato Hedge Funds	-963'976.61	244'190.90	
Risultato investimenti collettivi immobiliari svizzeri	11'223'646.11	12'257'923.64	
Risultato investimenti collettivi immobiliari esteri	5'837'583.41	-3'706'942.08	
Retrocessioni ottenute	117'967.26	0.00	6.2
Interessi di mora su prestazioni di libero passaggio	-110'527.50	-84'300.28	
Spese di transazione	-476'812.45	0.00	6.7.1
Spese di amministrazione del patrimonio	-1'920'394.59	-1'992'841.90	6.7.2
Interessi su prestiti	-692'074.75	-3'315.40	6.7.3
Altro utile	61'517.20	116'546.31	7.6.1
Altri costi	0.00	-8'214.65	7.6.2
Spese di amministrazione	-1'255'688.05	-1'121'318.61	7.4
Spese dell'amministrazione generale	-1'161'425.65	-1'041'312.21	
Ufficio di revisione / Perito in materia di previdenza professionale	-72'992.80	-57'674.40	
Autorità di sorveglianza	-21'269.60	-22'332.00	
Eccedenza dei ricavi prima della costituzione della riserva per fluttuazione di valore	57'012'322.61	-31'077'057.83	
Costituzione/scioglimento riserva per fluttuazione di valore	-57'012'322.61	31'077'057.83	6.3
Eccedenza dei ricavi	0.00	0.00	

Allegato al conto annuale

Le informazioni contenute nell'allegato al conto annuale forniscono spiegazioni in merito alle attività della cassa pensioni e consentono di comprendere la situazione finanziaria effettiva. Le cifre del bilancio e del conto d'esercizio sono inoltre più dettagliate e collocate in un contesto globale.

1 Basi e organizzazione

1.1 Forma legale e scopo

La PREVIDENZA RUAG, con sede a Berna, costituita quale fondazione, ha come scopo la previdenza professionale nell'ambito della LPP e le sue disposizioni d'esecuzione, per i salariati dei datori di lavoro del gruppo RUAG affiliati con una convenzione d'affiliazione, contro le conseguenze economiche della vecchiaia, del decesso e dell'invalidità. La fondazione può perseguire una previdenza al di sopra delle prestazioni minime LPP e può accordare prestazioni di sostegno in situazioni di difficoltà come per esempio malattia, infortunio o disoccupazione.

1.2 Registrazione LPP e fondo di garanzia

La fondazione è registrata con il numero d'ordine BE.0798 alla Bernische BVG- und Stiftungsaufsicht. La fondazione adempie la parte obbligatoria LPP e versa contributi al Fondo di garanzia LPP.

1.3 Informazioni sull'atto di fondazione e sui regolamenti

Documenti di base	Entrata in vigore
Atto di fondazione	16.01.2001
Regolamento di previdenza	01.01.2011
Regolamento di organizzazione	04.04.2011
Regolamento sulle riserve tecnico-assicurative	10.12.2012
Regolamento sull'elezione dei membri del Consiglio di fondazione	05.09.2012
Regolamento per gli investimenti	03.04.2012 (cfr. capitolo 6 – Organizzazione della gestione del patrimonio)
Regolamento sulla liquidazione parziale	04.04.2011; entrata in vigore il 23.11.2011 (attestazione dell'efficacia giuridica)

1.4 Organo direttivo paritetico / diritto di firma

Il Consiglio di fondazione è nominato per 4 anni.

Rappresentanti dei datori di lavoro	Funzione	Durata del mandato
Peter Scherrer	Presidente	2009-2012
Hans Bracher	Membro	2009-31.12.2011
Christian Ferber	Membro	dal 1.1.2012 a 2012
Benoît Macherel	Membro	2009-2012
Edgar Walker	Membro	2009-2012

I rappresentanti dei datori di lavoro firmano collettivamente a due con un rappresentante dei salariati.

Rappresentanti dei salariati	Funzione	Durata del mandato
Gustav Bolfig	Vicepresidente	2009-2012
Hugo Gerber	Membro	2009-2012
Thomas Koch	Membro	2009-2012
Alexandra Rufener	Membro	dal 1.11.2011 a 2012

I rappresentanti dei salariati firmano collettivamente a due con un rappresentante dei datori di lavoro.

Persone aventi diritto di firma	Funzione
Corrado Tedeschi	Direttore
Smain Barka	Sostituto del direttore
Urs Kiener	Presidente della commissione degli investimenti
Peter Streit	
Carmen Schmidhalter	

Le persone aventi diritto di firma firmano collettivamente a due.

1.5 Periti, ufficio di controllo, consulenti, autorità di vigilanza

Funzione	Nomi
Direttore	Corrado Tedeschi, gerente di cassa pensione con diploma federale
Sostituto del direttore	Smain Barka, gerente di cassa pensione con diploma federale
Esperto per la previdenza professionale	Deprez Experten AG, Zurigo Dott. Olivier Deprez ¹⁾
Organo di controllo	PricewaterhouseCoopers AG, Berna
Controllo degli investimenti	PPCmetrics AG, Zurigo Alfredo Fusetti, lic. oec. publ.
Autorità di sorveglianza	Bernische BVG- und Stiftungs-Aufsicht (BBSA), Berna n. BE.0798

1) Perito in materia di previdenza professionale temporaneamente abilitato dalla Commissione di alta vigilanza della previdenza professionale

1.6 Datori di lavoro affiliati

Impresa	Sede	Affiliazione	Numero assicurati		
			31.12.2012	31.12.2011	+/-
RUAG Svizzera SA	Emmen	01.07.2001	3'650	3'942	-292
RUAG Ammotec SA	Thun/Altdorf	01.01.2004	295	283	12
RUAG Holding SA ¹⁾	Berna	01.07.2001	0	38	-38
RUAG Services SA ²⁾	Thun	01.07.2005	177	138	39
RUAG Real Estate SA	Berna	01.01.2002	99	91	8
RUAG Automotive SA ³⁾	Altdorf	01.07.2012	29	0	29
RUAG Coatings SA ^{3) 4)}	Altdorf	01.07.2012	73	0	73
RUAG Environment SA ³⁾	Altdorf	01.07.2012	67	0	67
RUAG Mechanical Engineering SA ³⁾	Altdorf	01.07.2012	80	0	80
PREVIDENZA RUAG	Berna	01.07.2001	5	4	1
Nitrochemie Wimmis SA ⁵⁾	Wimmis	01.07.2001	0	180	-180
Totale assicurati			4'475	4'676	-201

1) Passaggio degli assicurati dalla RUAG Holding SA alla RUAG Services AG

2) Dall'1.1.2013 nuova denominazione sociale RUAG Corporate Services SA

3) Da RUAG Svizzera SA

4) Uscita all'1.1.2013

5) Uscita all'1.1.2012

2 Membri attivi e beneficiari di rendite

2.1 Assicurati attivi

2.1.1 Effettivo degli assicurati attivi

Numero assicurati	31.12.2012	31.12.2011	+/-
Uomini	3'952	4'143	-191
Donne	523	533	-10
Totale assicurati attivi	4'475	4'676	-201

2.1.2 Sviluppo dell'effettivo degli assicurati

Numero assicurati	2012	2011
Effettivo all'1.1	4'676	4'224
Entrate	587	1'060
Uscite	-663	-498
Pensionamenti	-111	-97
Casi d'invalidità	-7	-8
Decessi	-7	-5
Effettivo al 31.12	4'475	4'676

2.2 Beneficiari di rendite

2.2.1 Effettivo dei beneficiari di rendite

Numero beneficiari rendite	31.12.2012		31.12.2011		+/-
Rendite di vecchiaia					
Uomini		1'064		962	102
– di cui con rendita transitoria AVS	239		277		
– solo rendita transitoria AVS		1		2	-1
Donne		74		72	2
– di cui con rendita transitoria AVS	17		16		
– solo rendita transitoria AVS		0		0	0
Rendite d'invalidità					
Uomini		38		42	-4
– di cui con rendita transitoria AI	7		6		
Donne		13		11	2
– di cui con rendita transitoria AI	2		2		
Rendite per coniugi					
Uomini		1		1	0
Donne		77		71	6
Rendite per figli					
Rendite per figli di pensionati		32		24	8
Rendite per figli d'invalidi		21		24	-3
Rendite per orfani		18		24	-6
Totale beneficiari di rendite		1'339		1'233	106

2.2.2 Sviluppo dell'effettivo dei beneficiari di rendite

Numero beneficiari di rendite	2012		2011	
Effettivo all'1.1		1'233		1'062
Entrate		145		205
Rendite di vecchiaia	109		159	
Rendite d'invalidità	11		15	
Rendite per coniugi	6		9	
Rendite per figli	19		22	
Uscite		-39		-34
Rendite di vecchiaia	-6		-9	
Rendite d'invalidità	-13		-9	
Rendite per coniugi	0		-2	
Rendite per figli	-20		-14	
Variazione		106		171
Effettivo al 31.12		1'339		1'233

3 Modi di concretizzazione dello scopo

3.1 Spiegazione del piano di previdenza

Le prestazioni della fondazione sono descritte in dettaglio nel Regolamento di previdenza (valevole dall'1.1.2011). Visione d'insieme delle prestazioni:

Vecchiaia	Decesso	Invaldit�
Rendita di vecchiaia a vita	Rendita per coniuge	Rendita d'invaldit� a vita
Rendita per figli di pensionati	Rendita per orfani	Rendita per figli d'invalidi
Pagamento in capitale	Capitale in caso di decesso	Rendita d'invaldit� completiva temporanea

3.2 Finanziamento, metodi di finanziamento

Il piano di previdenza della cassa, che   interamente autonoma e con prestazioni LPP integrate, si basa sul primato dei contributi per le prestazioni di vecchiaia e sul primato delle prestazioni per le prestazioni in caso di decesso e d'invaldit  (bi-primato). Le aliquote contributive sono state aumentate all'1.7.2012 a seguito della riduzione del tasso di conversione in atto dall'1.1.2013 ed ammontano a:

Contributi di risparmio

Et� Uomini e donne	Salariato	Datore di lavoro
22-31	5.50%	5.50%
32-41	7.50%	7.50%
42-51	9.75%	9.75%
52-65	12.00%	12.00%
Da 66 a max. 70	5.50%	5.50%

Per assicurati della generazione transitoria dal 1.7.2001 classe 1959 e precedenti si applica la seguente regolamentazione (Regolamento di previdenza allegato 2, cifra 10):

Et� Uomini e donne	Totale	Salariato	Datore di lavoro	Fondazione
52-65	24.0%	10.0%	12.0%	2.0%

Contributi rischio

Le imprese pagano attualmente un contributo rischio del 2% dei salari assicurati.

Contributi per prestazioni complementari

Per le prestazioni complementari, particolarmente per le rendite transitorie AVS e AI, le imprese pagano attualmente un contributo per prestazioni complementari dell'1% dei salari assicurati.

3.3 Ulteriori informazioni sull'attività di previdenza

3.3.1 Adeguamento delle rendite al carovita

A causa della situazione finanziaria il Consiglio di fondazione ha deciso di non adeguare le rendite al carovita per il 2012 e il 2013.

4 Norme di valutazione e di presentazione dei conti, continuità

4.1 Conferma relativa alla presentazione dei conti secondo Swiss GAAP FER 26

Il conto annuale corrisponde nella sua presentazione e nella sua valutazione alla direttiva n. 26 emessa dalla Commissione professionale per le raccomandazioni per l'allestimento dei conti annuali (Swiss GAAP FER) e presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (true & fair view). Esso concorda con le disposizioni delle leggi speciali in materia di previdenza professionale.

4.2 Principi contabili e di valutazione

L'osservanza delle norme di presentazione dei conti Swiss GAAP FER 26 richiede l'applicazione conseguente di valori equi (essenzialmente valori di mercato) per tutti gli investimenti patrimoniali.

I principi contabili e di valutazione corrispondono alle prescrizioni degli art. 47, 48 e 48a OPP2 e alla Swiss GAAP FER 26. I valori equi rispettivamente effettivi vengono contabilizzati alla data di riferimento del bilancio.

- Cambio di valute estere: i corsi vengono determinati dal Global Custodian alla data di riferimento del bilancio
- Mezzi liquidi, crediti, debiti: valore nominale
- Titoli (inclusi fondi e fondazioni d'investimento, obbligazioni): valore di mercato; titoli a tasso fisso senza interessi maturati (limitazione nelle attività transitorie)
- Investimenti collettivi in immobili: valutati con valori di mercato
- Capitali di previdenza e riserve tecnico-assicurative: calcolati dal perito per la previdenza professionale (vedi capitolo 5)
- Valore di riferimento della riserva per fluttuazione di valore: secondo un approccio economico-finanziario (vedi capitolo 6.3)

4.3 Modifica dei principi di valutazione, contabili e di presentazione dei conti

Nel periodo di riferimento non sono state effettuate modifiche delle norme di valutazione, contabili e di presentazione dei conti.

5 Rischi attuariali / copertura del rischio / grado di copertura

5.1 Tipo di copertura del rischio, riassicurazioni

La cassa pensione è interamente autonoma. Essa assume da sola i rischi attuariali della vecchiaia, del decesso e dell'invalidità come pure i rischi d'investimento sugli investimenti patrimoniali.

5.2 Evoluzione e remunerazione degli averi di risparmio nel primato dei contribuiti

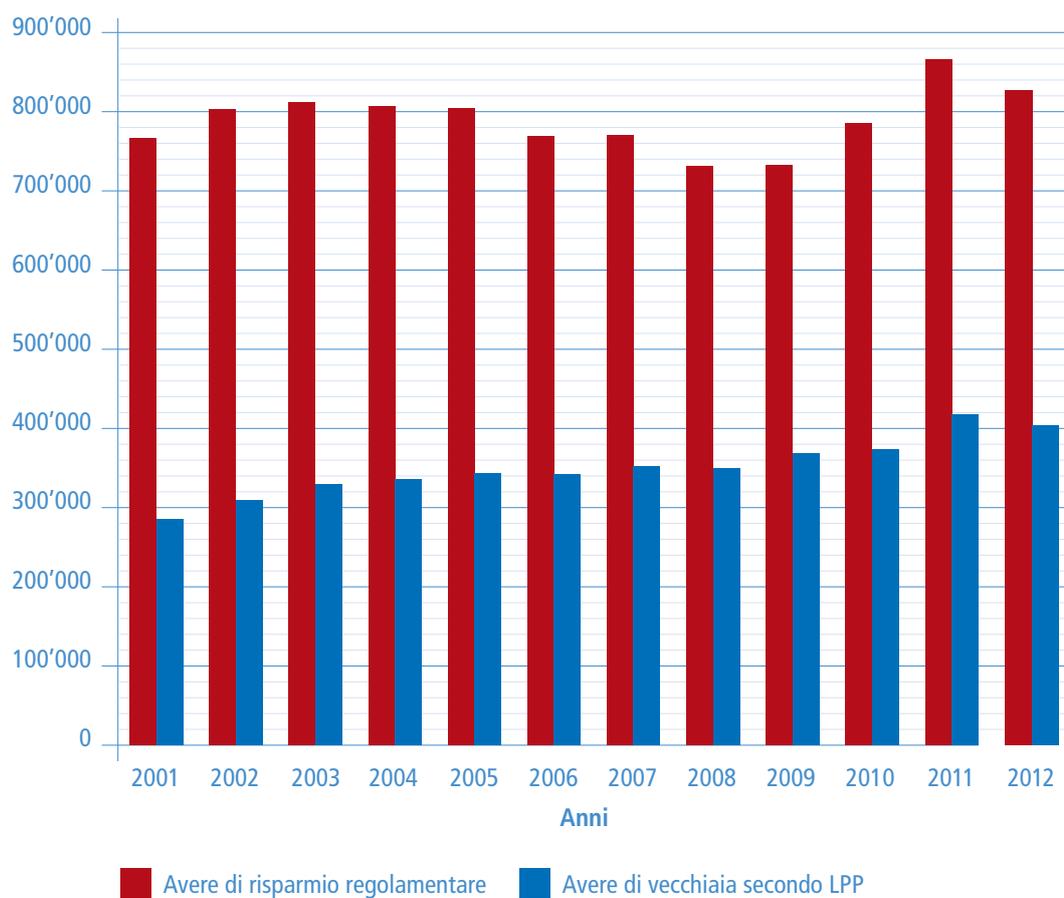
(in migliaia di CHF)	2012	2011
Stato all'1.1	866'557	784'911
Costituzione		
Contributi di risparmio salariato	26'098	24'790
Contributi di risparmio datore di lavoro	27'425	26'327
Contributi sovvenzione fondazione	1'359	1'577
Prestazioni d'entrata	29'054	110'674
Riscatti salariato	2'892	2'134
Riscatti datore di lavoro	2'107	573
Versamenti all'acquisizione di effettivi degli assicurati	80	3'327
Rimborsi PPA	645	472
Rimborsi divorzio	206	299
Interessi a favore del capitale risparmio ¹⁾	11'588	8'407
Prestazione minima secondo la legge federale sul libero passaggio	237	0
Differenza di contributi tecnica	6	27
<i>Aumento lordo</i>	<i>101'697</i>	<i>178'607</i>
Scioglimento		
Prestazioni d'uscita	-68'132	-38'669
Prelievi anticipati PPA	-3'058	-2'984
Prelievi anticipati divorzio	-2'127	-769
Trasferimento capitale di copertura pensionati	-52'686	-42'292
Trasferimento capitale di copertura invalidi	-1'095	-2'090
Prestazioni in capitale al pensionamento	-7'790	-7'834
Averi di vecchiaia liberati per casi di decesso	-2'709	-2'323
<i>Diminuzione lorda</i>	<i>-137'596</i>	<i>-96'961</i>
Variazione	-35'899	81'646
Stato al 31.12	830'659	866'557
Numero conti risparmio assicurati attivi	4'416	4'612

1) Il tasso d'interesse regolamentare per gli averi di vecchiaia viene stabilito annualmente dal Consiglio di fondazione. Il tasso d'interesse può differire dal tasso d'interesse minimo LPP, mentre resta garantita la retribuzione d'interessi degli averi di vecchiaia LPP (conto testimone) con l'interesse minimo stabilito dal Consiglio federale (cfr. capitolo 5.3). Nell'anno in esame, i depositi a risparmio sono stati retribuiti con un tasso d'interesse dell'1.5% (anno precedente 1.0%).

5.3 Totale degli averi di vecchiaia secondo la LPP

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Averi di vecchiaia secondo LPP (conto testimone)	405'679	418'528
Interesse minimo LPP, fissato dal Consiglio federale	1.50%	2.00%

Evoluzione degli averi di risparmio e degli averi di vecchiaia secondo LPP



5.4 Evoluzione della riserva matematica dei beneficiari di rendite

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Stato all'1.1	643'307	488'587
Costituzione		
Trasferimento dal capitale risparmio	52'686	42'292
Versamenti all'acquisizione di effettivi aventi diritto alle rendite	0	39'702
Prestazioni d'entrata (invalidi)	521	765
Interesse 3.0% / 3.5%	20'090	15'271
Perdite pensione nuove rendite	8'066	1'300
Attribuzione dal fondo rischio	4'494	9'171
<i>Costituzione capitale di copertura</i>	<i>85'857</i>	<i>108'502</i>
Scioglimento		
Rendite di vecchiaia	-35'089	-32'369
Rendite transitorie AVS facoltative	-2'697	-3'030
Rendite per coniugi	-1'939	-1'668
Rendite per figli di pensionati	-152	-177
Rendite per orfani	-148	-121
Rendite d'invalidità	-1'367	-1'050
Rendite per figli d'invalidi	-92	-45
Prestazioni in capitale	0	-632
Adattamento al rincarico	0	0
<i>Scioglimento capitale di copertura</i>	<i>-41'484</i>	<i>-39'093</i>
Variazione	44'373	69'410
Aumento valori attuariali a seguito delle modifiche delle basi tecniche	0	84'230
Adattamento al capitale di copertura attuariale	7'815	1'080
Stato al 31.12	695'495	643'307

Valori attuariali (in migliaia di CHF)	2012	2011
Basi tecnico-assicurative	LPP 2010	LPP 2010
Tavole	generazionali	generazionali
Tasso d'interesse tecnico	3.00%	3.00%
Capitale di copertura per rendite di vecchiaia	617'805	574'711
Capitale di copertura per rendite transitorie AVS	2'928	4'020
Capitale di copertura per rendite transitorie AVS facoltative	4'131	4'645
Capitale di copertura per rendite d'invalidità	21'677	22'506
Capitale di copertura per rendite transitorie AI	686	675
Rendite per coniugi in corso	36'987	34'456
Rendite per figli ed orfani in corso	2'081	2'294
Accantonamento per sinistri pendenti	9'200	0
Totale valori attuariali	695'495	643'307

5.4.1 Perdite da pensionamento

L'aspettativa di vita in continua crescita causa una perdita tecnica ad ogni pensionamento, perché il tasso di conversione è troppo alto. Nella fattispecie, la perdita corrisponde alla differenza tra l'avere di vecchiaia personale e il valore attuale della prestazione. Questo comporta costi conseguenti che devono essere finanziati dalla rendita:

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Numero di pensionamenti di vecchiaia	115	123
Avere di vecchiaia totale per il finanziamento di nuove rendite di vecchiaia ¹⁾	52'686	41'400
– di cui per rendite di vecchiaia	50'758	
– di cui per rendite per figli di pensionati	0	
– di cui per rendite transitorie	1'928	
Totale avere di vecchiaia attuariale necessario	-60'752	-42'700
– di cui per rendite di vecchiaia	-58'631	
– di cui per rendite per figli di pensionati	-128	
– di cui per rendite transitorie	-1'993	
Perdite da pensionamento a carico della fondazione	-8'066	-1'300
Perdite da pensionamento in % dell'avere di vecchiaia trasferito	15.3%	3.1%
Perdite da pensionamento in % del capitale previdenziale	0.5%	0.1%

1) Rendite di vecchiaia, rendite per figli di pensionati, rendite transitorie

I costi dello 0.5% vengono inseriti nel calcolo del rendimento necessario (rendimento target) per il finanziamento della fondazione. Come conseguenza della riduzione del tasso di conversione dal 1.1.2013, in futuro le perdite da pensionamento si ridurranno.

5.5 Composizione delle riserve tecnico-assicurative

(in migliaia di CHF)	2012	2011	Variazione
Basi tecnico-assicurative	LPP 2010	LPP 2010	
Tavole	generazionali	generazionali	
Tasso d'interesse tecnico	3.00%	3.00%	
Riduzione tasso di conversione ¹⁾	24'920	17'336	7'584
Riserva di fluttuazione per rischi ²⁾	20'096	26'689	-6'593
Sovvenzione di contributi ³⁾	4'934	6'308	-1'374
Prestazione minima secondo la legge federale sul libero passaggio	0	237	-237
Totale riserve tecnico-assicurative	49'950	50'570	-621

Gli accantonamenti tecnici coprono gli obblighi ravvisabili che si ripercuotono negativamente sulla situazione finanziaria in conformità all'art. 44 OPP2. Vengono costituiti indipendentemente dalla situazione finanziaria. L'importo dei necessari accantonamenti tecnici viene rilevato dagli esperti di previdenza professionale e costituito o liquidato in conformità al Regolamento sugli accantonamenti.

- 1) Al pensionamento l'avere di vecchiaia disponibile viene convertito in rendita mediante il tasso di conversione. Per evitare o limitare una riduzione della prestazione sull'avere di vecchiaia maturato (capitale di copertura degli assicurati attivi) in caso di riduzione del tasso di conversione, dovuto a modifiche delle basi tecniche o ad un adeguamento del tasso d'interesse tecnico, viene creata per gli attivi una riserva «Riduzione tasso di conversione». Per l'anno in esame, tale accantonamento è pari al 3% (anno precedente 2%) del capitale previdenziale degli assicurati attivi. L'accantonamento subisce un rialzo di 0.5 punti percentuali annui. In relazione alla riduzione del tasso di conversione in atto dal 1.1.2013, questo accantonamento è stato innalzato di ulteriori 0.5 punti percentuali nel 2012 per un totale di 1 punto percentuale, passando dal 2 al 3% del capitale previdenziale degli assicurati attivi.
- 2) La riserva di fluttuazione per rischi serve a tutelare gli aventi diritto alla prestazione in caso di andamento negativo dei sinistri in seguito ad invalidità e decesso. In linea di principio il Consiglio di fondazione garantisce che i contributi di rischio sono sufficienti per coprire i costi degli eventi assicurati invalidità e decesso.
- 3) Per gli assicurati nati nel 1959 e prima, che al 1.7.2001 sono stati trasferiti dalla cassa pensione della Confederazione nella Fondazione (generazione transitoria) viene concessa una sovvenzione contributiva pari al 2.0%. Questa disposizione transitoria causa ogni anno costi aggiuntivi alla Fondazione, pertanto è stato creato il relativo accantonamento. I costi effettivi per questa disposizione transitoria si riducono in caso di uscita di assicurati con sovvenzione contributiva, in caso di aumento dei loro salari assicurati e in caso di pensionamento posticipato.

5.6 Basi tecnico-assicurative e altre ipotesi attuariali rilevanti

	2012	2011
Basi tecnico-assicurative	LPP 2010	LPP 2010
Tavole	generazionali	generazionali
Tasso d'interesse tecnico	3.0%	3.0%
Supplemento per l'accantonamento riduzione tasso di conversione	3.0%	2.0%

5.7 Grado di copertura secondo l'art. 44 OPP2

Il grado di copertura indica se gli impegni regolamentari (prestazioni) in corso e futuri sono coperti dal patrimonio (attivi). Questo è il caso quando il grado di copertura è del 100% almeno. Se il grado di copertura è inferiore al 100%, allora sussiste una copertura insufficiente secondo l'art. 44 OPP2. Con l'accertamento della copertura insufficiente, la sicurezza dell'adempimento dello scopo previdenziale non in ogni caso viene messa in pericolo immediatamente.

(in migliaia di CHF)	2012	2011
Totale attivi (somma di bilancio)	1'658'484	1'594'707
Debiti	-13'143	-20'084
Delimitazioni passive	-235	-231
Riserva contributi datore di lavoro	0	-1'967
Patrimonio di previdenza netto (Pp)	1'645'106	1'572'425
Capitali di previdenza e accantonamenti tecnici (Cp)	1'576'104	1'560'435
Grado di copertura (Pp in % di Cp)	104.4%	100.8%

5.8 Risultato dell'ultima perizia attuariale

L'ultima perizia attuariale è stata redatta al 31.12.2011 dalla Deprez Experten AG di Zurigo. Conclusioni:

- Il grado di copertura ai sensi dell'art. 44 OPP2 è del 100.8% al 31.12.2011.
- Gli accantonamenti tecnici sono in linea con il Regolamento sulla costituzione e la liquidazione degli accantonamenti tecnici.
- La riserva per fluttuazione di valore ammonta a 11'990'344 CHF, a fronte di un obiettivo di 312'086'950 CHF. Pertanto la capacità di rischio si è ridotta fortemente.
- L'adattamento delle rendite attuali all'andamento dei prezzi in conformità all'art. 26 del Regolamento di previdenza non è possibile.

La prossima perizia attuariale sarà redatta al più tardi al 31.12.2014.

6 Spiegazioni degli investimenti patrimoniali e del relativo risultato netto

6.1 Organizzazione della gestione del patrimonio, regolamento d'investimenti

Il Consiglio di fondazione, quale organo supremo, ha la responsabilità degli investimenti patrimoniali. Esso ha stabilito l'organizzazione dell'amministrazione patrimoniale e gli obiettivi, i principi e le competenze nel Regolamento per gli investimenti. Il Consiglio di fondazione nomina i membri e il presidente della Commissione per gli investimenti.

Commissione per gli investimenti	Funzione
Urs Kiener	Presidente, capo di finanza del Gruppo
Benoît Macherel	Vicepresidente, membro del Consiglio di fondazione
Gustav Bolfing	Membro del Consiglio di fondazione
Corrado Tedeschi	Direttore
Alfredo Fusetti	Consulente (senza diritto di voto)
Smain Barka	Segretario/verbale (senza diritto di voto), sostituto del direttore

Documenti di base	Entrata in vigore
Regolamento per gli investimenti	03.04.2012

Funzione	Nome
Consulenza nel campo degli investimenti	PPCmetrics AG, Zurigo
Global Custodian	Banque Pictet & Cie, Ginevra

Gestori patrimoniali	Gestori patrimoniali ¹⁾
Obbligazioni in CHF	Credit Suisse SA, Zurigo
Obbligazioni in valuta estera	UBS SA, Zurigo
Azioni svizzere	UBS SA, Zurigo
Azioni estere	Credit Suisse SA, Zurigo
Azioni Emerging Markets	Comgest S.A., Parigi UBS SA, Zurigo
Immobili svizzeri	Zürcher Kantonalbank, Zurigo
Amministrazione investimenti del mercato monetario	Banque Pictet & Cie, Ginevra

1) Stato al 31.12.2012

6.2 Retrocessioni

Gestori patrimoniali	Categoria d'investimenti	Regolamentazione	Percezione	Comunicazione
Credit Suisse SA	Obbligazioni in CHF	si	no	si
Credit Suisse SA	Azioni estere	si	no	si
Comgest SA	Azioni Emerging Markets	no	non noto	in attesa
Pictet & Cie	Global Custodian	no	si	si
UBS SA	Obbligazioni in valuta estera hedged	si	no	si
UBS SA	Azioni svizzere SPI	si	no	si
UBS SA	Azioni Emerging Markets	si	no	si
UBS SA	Immobili svizzeri	si	si	in attesa
Zürcher Kantonalbank	Immobili svizzeri	si	no	si

6.3 Obiettivo e calcolo della riserva per fluttuazione di valore

(in CHF)	2012	2011
Stato all'1.1	11'990'345	43'067'402
Attribuzione a carico del conto d'esercizio	57'012'323	0
Scioglimento a favore del conto d'esercizio	0	-31'077'058
Stato al 31.12	69'002'667	11'990'345
Obiettivo riserva per fluttuazione di valore in CHF	236'415'546	312'086'950
Deficit di riserva	-167'412'878	-300'096'605
Capitale di previdenza al 31.12 in CHF	1'576'103'638	1'560'434'750
Riserva per fluttuazione di valore in % del capitale di previdenza	4.4%	0.8%
Obiettivo riserva per fluttuazione di valore in % del capitale di previdenza	15.0%	20.0%

Il calcolo della riserva per fluttuazione di valore avviene secondo stima economico-finanziaria e si basa sull'analisi degli attivi e passivi (Asset/Liability) 2011 di PPCmetrics AG. Il 3.4.2012 il Consiglio di fondazione ha ridotto il valore obiettivo della riserva per fluttuazione di valore dal 20 al 15% del capitale previdenziale, tenendo così conto del nuovo rischio di una strategia d'investimento più debole.

6.4 Presentazione degli investimenti patrimoniali secondo le categorie d'investimento

Categoria d'investimenti	Strategia	Oscillazione tattica		Stato al 31.12.2012		Stato al 31.12.2011	
		min.	max.	in mCHF	in %	in mCHF	in %
Liquidità	1.0%	0.0%	6.0%	16'950	1.0%	56'075	3.5%
Obbligazioni in CHF	41.0%	33.0%	49.0%	644'951	38.9%	404'285	25.4%
Obbligazioni in valuta estera ¹⁾	24.0%	19.0%	29.0%	392'976	23.7%	358'662	22.5%
Azioni svizzere	4.0%	2.0%	6.0%	71'868	4.3%	196'665	12.3%
Azioni estere	12.0%	8.0%	16.0%	232'362	14.0%	207'849	13.0%
Azioni Emerging Markets	2.0%	1.0%	3.0%	42'141	2.5%	46'763	2.9%
Hedge Funds ¹⁾	0.0%	0.0%	1.0%	0	0.0%	12'130	0.8%
Immobili svizzeri	16.0%	13.0%	19.0%	243'164	14.7%	171'943	10.8%
Immobili esteri	0.0%	0.0%	4.0%	0	0.0%	62'791	3.9%
Altri attivi	0.0%			14'070	0.8%	77'544	4.9%
Totale attivi	100.0%			1'658'484	100.0%	1'594'707	100.0%

1) Coperte contro CHF

6.5 Strumenti finanziari derivati in corso (aperti)

Operazioni a termine			31.12.2012 CHF	31.12.2011 CHF
Devises Valuta	31.12.12 guadagno CHF	31.12.12 perdita CHF		
AUD (1 / 0 contratti)	48'814	0	48'814	0
CAD (1 / 0 contratti)	70'403	0	70'403	0
DKK (1 / 0 contratti)	0	-71	-71	0
EUR (1 / 0 contratti)	0	-12'989	-12'989	0
GBP (1 / 0 contratti)	0	-36'420	-36'420	0
HKD (1 / 0 contratti)	9'240	0	9'240	0
JPY (1 / 0 contratti)	586'625	0	586'625	0
NOK (1 / 0 contratti)	0	-2'488	-2'488	0
SEK (1 / 0 contratti)	0	-22'429	-22'429	0
SGD (1 / 0 contratti)	9'718	0	9'718	0
USD (1 / 0 contratti)	630'843	0	630'843	0
Totale operazioni di cambio a termine aperte	1'355'643	-74'397	1'281'246	0
Volume lordo contratti			114'866'423	0

6.6 Valore di mercato e partner contrattuali dei titoli oggetto di securities lending

Nel quadro del suo mandato «Azioni Emerging Markets», UBS SA realizza concessioni di titoli in prestito negli investimenti collettivi. L'indicazione del valore di mercato negli investimenti collettivi non è possibile.

6.7 Spiegazioni del risultato netto degli investimenti patrimoniali

6.7.1 Spese di transazione

(in CHF)	2012	2011
Imposta di bollo	366'465	n.d.
Diritti di borsa	1'650	n.d.
Courtage / altre imposte	108'698	n.d.
Totale spese di transazione	476'812	

n.d. = non disponibile

In base alle prescrizioni di trasparenza entrate in vigore l'1.1.2012, per la prima volta le spese di transazione vengono indicate al lordo. Negli anni precedenti le spese venivano registrate direttamente all'esecuzione delle singole categorie d'investimento.

6.7.2 Spese di amministrazione del patrimonio

(in CHF)	2012	2011
Diritti di custodia Global Custodian	561'770	507'195
Spese gestori patrimoniali	1'109'198	1'253'699
Spese contabilità dei titoli	45'997	30'790
Costi del personale/commissione investimenti	24'230	24'030
Esperti per gli investimenti	179'200	177'128
Totale spese di amministrazione del patrimonio	1'920'395	1'992'842
Numero membri (attivi e pensionati)	5'814	5'909
Pro membro	330.31	337.26
In % del patrimonio medio	0.12%	0.14%
Pro CHF 100'000.– volume d'investimenti	115.79	124.97

Descrizione degli investimenti patrimoniali, per i quali non è possibile dimostrare i costi di gestione patrimoniale:

ISIN	Fornitore	Nome prodotto	Stato al 31.12.2012 Quantità	Valore di mercato al 31.12.2012 CHF	Total Expense Ratio	
					%	CHF
FR0000292278	Comgest S.A., Parigi, Francia	Magellan SICAV C-Kapt.-4Dec.	10'551	20'931'257	2.02%	422'811

Non esistono prodotti non trasparenti.

6.7.3 Interessi su prestiti

(in CHF)	2012	2011
Cassa di soccorso RUAG	89'865	386
PREVIDENZA PER I QUADRI RUAG	602'210	2'929
Totale interessi su prestiti	692'075	3'315

6.7.4 Visione d'insieme del reddito e della performance

		2012	2011	2010	2009	2008
Obbligazioni in CHF	Reddito	3.83%	4.77%	3.66%	7.54%	2.85%
	Benchmark	4.53%	4.83%	3.66%	6.40%	4.53%
	Performance	-0.70%	-0.06%	0.00%	1.14%	-1.68%
Obbligazioni in valuta estera	Reddito	3.76%	4.72%	3.94%	1.52%	0.52%
	Benchmark	4.06%	5.12%	2.96%	0.41%	7.87%
	Performance	-0.30%	-0.40%	0.98%	1.11%	-7.35%
Azioni svizzere	Reddito	18.81%	-8.24%	6.39%	24.53%	-34.48%
	Benchmark	17.88%	-7.66%	4.81%	23.67%	-34.34%
	Performance	0.93%	-0.58%	1.58%	0.86%	-0.14%
Azioni estere	Reddito	12.24%	-4.93%	0.90%	23.40%	-44.37%
	Benchmark	12.11%	-4.67%	1.27%	27.20%	-44.24%
	Performance	0.13%	-0.26%	-0.37%	-3.80%	-0.13%
Azioni estere Emerging Markets	Reddito	13.53%	-21.81%	7.00%	65.00%	-57.85%
	Benchmark	15.80%	-17.91%	7.47%	73.87%	-55.98%
	Performance	-2.27%	-3.90%	-0.47%	-8.87%	-1.87%
Hedge Funds	Reddito	5.55%	-1.32%	3.68%	9.45%	-13.48%
	Benchmark	2.55%	-5.42%	4.73%	11.13%	-20.79%
	Performance	3.00%	4.10%	-1.05%	-1.68%	7.31%
Fondi immobiliari svizzeri	Reddito	5.89%	7.35%	6.18%	20.38%	-1.50%
	Benchmark	6.50%	6.71%	6.40%	20.51%	0.49%
	Performance	-0.61%	0.64%	-0.22%	-0.13%	-1.99%
Fondi immobiliari esteri	Reddito	8.93%	-6.07%	7.98%	33.26%	-36.11%
	Benchmark	9.05%	-5.62%	8.41%	34.28%	-51.48%
	Performance	-0.12%	-0.45%	-0.43%	-1.02%	15.37%
Totale	Reddito	7.01%	0.03%	4.25%	13.75%	-13.49%
	Benchmark	7.58%	0.67%	4.23%	14.65%	-14.81%
	Performance	-0.57%	-0.64%	0.02%	-0.90%	1.32%

6.8 Spiegazioni su altri investimenti patrimoniali

6.8.1 Mezzi liquidi e investimenti del mercato monetario

(in CHF)	2012	2011
Posta, conto corrente bancario	11'206'742	8'254'814
Investimenti del mercato monetario	5'743'697	47'820'418
Totale mezzi liquidi e IMM	16'950'439	56'075'232

6.8.2 Crediti

(in CHF)	2012	2011
Ammortamenti di riscatti aperti	308'560	349'435
Conto corrente PREVIDENZA PER I QUADRI	72'765	0
Altri crediti	0	65'179'018
Imposta preventiva e cassa di compensazione	4'065'450	3'656'568
Totale crediti	4'446'775	69'185'021

I restanti crediti dell'anno precedente riguardano il credito nei confronti della Fondazione padronale di finanziamento della RUAG per il finanziamento del cambio di basi al 31.12.2011.

6.9 Spiegazioni degli investimenti presso il datore di lavoro e delle riserve dei contributi del datore di lavoro

6.9.1 Investimenti presso il datore di lavoro

(in CHF)	2012	2011
RUAG Schweiz SA, Emmen	1'198'195	2'244'861
RUAG Ammotec SA, Altdorf	302'692	0
RUAG Automotive SA, Altdorf	30'750	0
RUAG Coatings SA, Altdorf	76'435	0
Nitrochemie Wimmis SA, Wimmis	0	167'388
Totale investimenti presso il datore di lavoro	1'608'071	2'412'249

Con eccezione della gestione dei conti debitori, gli investimenti presso il datore di lavoro sono vietati secondo il Regolamento per gli investimenti. I contributi dei salariati e dei datori di lavoro come pure gli altri crediti sono di regola pagati dai datori di lavoro entro i 30 giorni. Le posizioni aperte sono tutte saldate al momento della stesura del rendiconto.

6.9.2 Riserve dei contributi del datore di lavoro

(in CHF)	2012	2011
Stato all'1.1	1'967'391	1'706'442
Attribuzione	0	260'949
Utilizzazione	-1'967'391	0
Totale riserve contributi del datore di lavoro	0	1'967'391

Le riserve sono state utilizzate per i pagamenti dei contributi.

7 Spiegazioni di altre posizioni del bilancio e del conto d'esercizio

7.1 Delimitazioni attive

(in CHF)	2012	2011
Delimitazioni gerenza	0	6'210
Delimitazioni investimenti patrimoniali	8'015'526	5'940'231
Totale delimitazioni attive	8'015'526	5'946'441

7.2 Debiti

(in CHF)	2012	2011
Prestazioni di libero passaggio e rendite	9'778'424	8'401'659
Trasferimento di mezzi supplementari in caso di uscita collettiva	1'603'354	0
Cassa di soccorso RUAG ¹⁾	1'367'009	1'282'144
PREVIDENZA PER I QUADRI RUAG ²⁾	0	10'061'657
Creditore Fondo di garanzia LPP	287'711	299'644
Creditore imposte alla fonte	2'429	226
Altri creditori	104'204	38'542
Totale debiti	13'143'131	20'083'872

1) La Cassa di soccorso RUAG è regolamentata nell'allegato 4 del Regolamento di previdenza e ha lo scopo di sostenere i collaboratori che sono in difficoltà o bisognosi ed i loro famigliari diretti. La Cassa di soccorso è annessa alla PREVIDENZA RUAG ed è amministrata dal Consiglio di fondazione.

2) La PREVIDENZA QUADRI RUAG si è assunta direttamente la gestione del proprio patrimonio il 30.9.2012. Il patrimonio nel pooling di investimento è stato perciò trasferito alla PREVIDENZA QUADRI RUAG.

7.3 Delimitazioni passive

(in CHF)	2012	2011
Delimitazioni gerenza	129'834	137'081
Delimitazioni investimenti patrimoniali	104'804	93'793
Totale delimitazioni passive	234'638	230'874

7.4 Spese di amministrazione

(in CHF)	2012	2011
Personale	676'381	636'429
Amministrazione	485'045	404'883
Ufficio di revisione	37'300	42'000
Perito in materia di previdenza professionale	35'693	15'674
Autorità di sorveglianza	21'270	22'332
Totale spese di amministrazione	1'255'688	1'121'319
Numero membri (attivi e pensionati)	5'814	5'909
Pro membro	215.98	189.76
In % del patrimonio medio	0.08%	0.07%

7.5 Accrediti unici di terzi

L'anno precedente in questa posizione era stato registrato l'accredito unico di CHF 65'179'018 della Fondazione padronale di finanziamento della RUAG.

7.6 Altro utile / altra spesa

7.6.1 Altro utile

(in CHF)	2012	2011
Prestazione di servizio PREVIDENZA PER I QUADRI RUAG	36'545	33'000
Commissione imposta alla fonte	2'508	1'870
Tassa amministrativa PPA	11'385	7'641
Utile da acquisizioni	10'261	72'017
Altro utile	818	2'018
Totale altro utile	61'517	116'546

7.6.2 Altra spesa

(in CHF)	2012	2011
Spese da acquisizioni	0	8'215
Totale altra spesa	0	8'215

8 Condizioni poste dall'autorità di vigilanza

8.1 Verifica del conto annuale

Il conto annuale 2011 è stato presentato all'autorità di vigilanza entro i termini previsti. Al momento del resoconto il rapporto di verifica non è ancora disponibile.

8.2 Ulteriori condizioni poste dall'autorità di vigilanza

Al momento attuale non ci sono richieste dell'autorità di vigilanza che non siano state soddisfatte.

9 Ulteriori informazioni in merito alla situazione finanziaria

9.1 Responsabilità solidale e fideiussioni

La fondazione non assume fideiussioni solidali e non accorda fideiussioni.

9.2 Azioni legali in corso

Al momento non sono in corso procedimenti giudiziari.

9.3 Liquidazione parziale

9.3.1 Nitrochemie Wimmis AG

L'uscita della Nitrochemie Wimmis AG al 31.12.2011 ha causato una liquidazione parziale nel 2012, che ha coinvolto 180 assicurati con prestazioni di libero passaggio per un totale di CHF 32'268'525. I mezzi da trasferire collettivamente secondo il bilancio di liquidazione parziale al 31.12.2011 ammontano a CHF 2'202'673.76. Di questi, CHF 1'939'817.64 rientrano negli accantonamenti tecnici e CHF 262'856.12 nelle riserve per fluttuazione di valore.

9.3.2 RUAG Coatings AG

Con contratto del 4.10.2012, Impreglon SE ha acquisito retroattivamente all'1.9.2012 RUAG Coatings AG (ora Impreglon Coatings AG). Da quel momento, i contratti di lavoro sono stati assunti da Impreglon Coatings AG. In base al contratto d'acquisto, fino al 31.12.2012 i collaboratori sono assicurati con la PREVIDENZA RUAG. Il passaggio nell'istituto di previdenza di Impreglon Coatings AG è avvenuto l'1.1.2013. L'unione con RUAG Coatings AG (Impreglon Coatings AG) è stata quindi interrotta il 31.12.2012. Nel 2013 si procederà ad una liquidazione parziale. Ne saranno coinvolti 73 assicurati con prestazioni di libero passaggio per un totale di CHF 13'613'664, che a gennaio 2013 sono stati trasferiti nel nuovo istituto di previdenza della Impreglon Coatings AG. Il passaggio collettivo degli accantonamenti e delle riserve per fluttuazione di valore avviene proporzionalmente in virtù del conto annuale 2012 approvato.

PREVIDENZA RUAG

Stauffacherstrasse 65
Casella postale
3000 Berna 22

Tel. 031 330 21 11
Fax 031 330 21 12
info.vorsorge@ruag.com
www.previdenzaruag.ch